

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:3

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                                                                 |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | Zobaczył w widzeniu wyraźnie jakby godziny dziewiątej dnia zwiastuna Boga który wszedł do niego i który powiedział mu Korneliuszu                                     |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | zobaczył wyraźnie w widzeniu* około dziewiątej godziny** *** dnia anioła**** Bożego, który podszedł i zwrócił się do niego: Korneliuszu! <sup>1)2)3)4)</sup>          |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | zobaczył w widzeniu w sposób widoczny jakby o godzinie dziewiątej dnia* zwiastuna Boga, (który wszedł) do niego i (który powiedział) mu: "Korneliuszu". <sup>5)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | Zobaczył w widzeniu wyraźnie jakby godziny dziewiątej dnia zwiastuna Boga który wszedł do niego i który powiedział mu Korneliuszu                                     |

---

<sup>1)</sup> <x>510 9:12</x>; <x>510 10:17</x>

<sup>2)</sup> Tj. o 15:00 wg wsp. rachuby czasu.

<sup>3)</sup> <x>510 3:1</x>

<sup>4)</sup> <x>510 5:19</x>

<sup>5)</sup> To znaczy według naszej rachuby około godziny piętnastej.